

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 202

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 31. August 1971
Berne, mardi 31 août 1971

2141

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

No 202

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

No 202 - 31. 8. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Anteiliger Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 253160 - 253176.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ad hoc-Kommission des Nationalrates zur Beratung des Rahmenkredit für die Finanzhilfe. - Commission ad hoc du Conseil national pour l'examen du crédit de programme d'aide financière.
Verordnung Nr. 21 über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 21). - Ordonnance n° 21 concernant l'Association européenne de libre-échange (Ordonnance AEELE n° 21).
Verordnung Nr. 19 über die Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland. - Ordonnance n° 21 concernant l'association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande.
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Retilica concerner le repertorio del 1° semestre 1971. - Berichtigung betreffend Inhaltsverzeichnis 1. Halbjahr 1971.

Anteiliger Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Faud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

20. August 1971.
Bild und Ton AG Zürich, in Zürich, Schoffelgasse 7, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. und 20. 7. 1971. Zweck: Beschaffung, Einsatz, Gestaltung, Herstellung und Vertrieb von audiovisuellen Programmen und Hilfsmitteln (wie Informations-, Public Relations- und Werbeprogrammen, Filmen, Tonbildschauen, Fernsehskassetten, Videobändern, Videoplatten); kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, wovon Fr. 25.000 liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Max Zeller, von Walestadt, in Englewood-Cliffs, New Jersey (USA), Präsident, und Ursula Rütly, von Schönenwerd, in Adliswil, sowie Alfred Bertsch, von Dürrenäsch, in Zürich, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt ist Melchior Zibung, von Hergiswil, in Zürich.

20. August 1971.
Hoch- und Tiefbau AG Niederglatt, in Niederglatt. Adresse: Zürcherstrasse 56, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 6. 1971. Zweck: Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten, Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern sowie Umbauten sowie An- und Verkauf von Grundstücken und Hypotheken; Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Messgeräte, Baracken und Elektromaterial sowie Kleingeräte und eine Zimmereinrichtung mit Werkzeugen, alles gemäss Inventar vom 31. 12. 1970, zum Preise von Fr. 25.000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Beabsichtigt, Krane, Betonmischer, Fahrzeuge und Bagger sowie diverse Maschinen gemäss Inventar vom 31. 12. 1970 zum Preise von höchstens Fr. 120.000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans Huber, von Hemishofen und Niederglatt, in Niederglatt, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Bruno Hauser, von Basel und Trachselwald, in Kloten, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

20. August 1971.
Bau- und Boden Anlagen AG, in Zürich, Konradstrasse 66, Zürich 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 8. 1971. Zweck: Anlage eigener oder fremder Mittel in Immobilien, ferner Handel mit Immobilien; überbaut Grundstücke für eigene oder fremde Rechnung, finanziert Grundstücksgeschäfte oder Ueberbauungen oder beteiligt sich an solchen Geschäften oder Ueberbauungen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR ist Marcel Misteli, von Basel, in Regensdorf, mit Einzelunterschrift.

20. August 1971. Import-Export usw.
Joergo AG, in Zürich (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1810). Die Statuten am 22. 6. und 21. 7. 1971 geändert. Zweck: Durchführung von Import- und Exportgeschäften sowie Uebernahme von

Kommissionsgeschäften, Agenturen, Vertretungen sowie aller Geschäfte ähnlicher Art; ist berechtigt, Grundstücke zu erwerben. Die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 100.000, zerfallend in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht. Das Grundkapital ist voll liberiert. Mitteilungen an Aktionäre im SHAB oder brieflich oder telegraphisch.

20. August 1971.
Lauper AG, Treuhand und Inkassogesellschaft, in Thalwil (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1970, S. 1795). Statuten am 7. 7. 1971 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

20. August 1971. Textilwaren.
Rueff AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1965, S. 1406, Engros- und Detailhandel mit und Fabrikation von Textilien aller Art usw. Statuten am 23. 7. 1971 geändert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Alfred Rueff infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Susanne Bamberger-Rueff, bisher Präsidentin des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; sie führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

20. August 1971. Handelsauskunft.
Novinform AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1971, S. 378). Betrieb einer Handelsauskunft usw. Neu hat Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Alcide Tamburini, von Miglieglia TI, in Wädenswil.

20. August 1971. Textilwaren.
W. Achtnich & Co. Aktiengesellschaft (Société Anonyme W. Achtnich & Co.) (W. Achtnich & Co. Limited), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1969, S. 1140). Herstellung und Verkauf von Textilfabrikaten aller Art usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien; Peter Bornhauser, von und in Winterthur.

20. August 1971.
Vöest AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 192 vom 19. 8. 1969, S. 1910). Generalvertretung der «Vereinigte österreichische Eisen- und Stahlwerke Aktiengesellschaft», Linz/Donau usw. Rudolf Lukesch infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

20. August 1971.
Hermag, Hermes-Büromaschinen A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1970, S. 2209). Henri Cuchet ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rolf Truffer, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist José Julia, von Untereggen SG, in Lausanne.

20. August 1971.
Sauber & Gisin A.G. für elektrotechnische Anlagen, in Zürich 8 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1970, S. 903). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Gerhard Ohoven, deutscher Staatsangehöriger, in Uster.

20. August 1971.
Hausmann Textil AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1971, S. 1468). Fabrikation von und Handel mit Textilien usw. Prokura von Heinrich Streiff erloschen.

20. August 1971. Haushaltapparate, Grossküchen usw.
Linecra AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1970, S. 1323). Erzeugung von und Handel mit Haushaltapparaten und Grossküchen usw. Die Statuten wurden am 17. 8. 1971 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Hansjörg Wildbolz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Hochuli, von Reintau, in Zürich. Kollektivprokura hat Heinz Haldemann, von Eggwil, in Geroldswil.

20. August 1971. Waren aller Art.
Hans Glas AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 273, S. 3310). Import, Export und Handel mit Waren aller Art usw. Hugo Grüberler ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Felix Grüberler, nun in Uitikon; er ist nicht mehr Geschäftsführer und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu hat Einzelprokura Waltraud Grüberler geb. Schlander, von Winterthur und Küsnacht ZH, in Uitikon.

20. August 1971.
Schroders A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1971, S. 369). Betrieb einer Bank usw. Die Generalversammlung vom 16. 7. 1971 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **J. Henry Schroder Bank A.G.**

20. August 1971. Herrenkleider usw.
Esquire AG, vorm. C. Canzani & Cie., in Zürich 4 (SHAB Nr. 178 vom 3. 8. 1971, S. 1915). Fabrikation und Vertrieb von Herrenkleidern usw. Die Westreueverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

20. August 1971.
Itta G.m.b.H., in Pfäffikon ZH, Dorfstrasse 14, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 13. 8. 1971. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen in den Gebieten a) der Industrietechnik, durch Herstellung technischer Zeichnungen und technischer Konstruktionen und durch technische Beratung sowie durch Handel mit technischen Artikeln b) der Temporärarbeit, durch Zurverfügung-Stellung von temporärem Personal. Stammkapital: Fr. 20.000. Gesellschafter: Hans Peter Gisler, von Flaach, in Pfäffikon ZH, mit einer Stammeinlage von Fr. 18.000, und Helmut Schin-

zel, deutscher Staatsangehöriger, in Pfäffikon ZH, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Peter Gisler.

20. August 1971.
Tricomodern P. & J. Rupp, in Zürich 12, Winterthurerstrasse 626, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1971. Handel mit Damenkonfektion. Gesellschafter: Ehegatten Peter Rupp und Jenny Rupp, beide von Signau, in Zürich.

20. August 1971. Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau.
Basler & Hofmann, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1968, S. 2738). Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau. Neue Adresse: Forchstrasse 395, in Zürich 8.

20. August 1971.
Basler und Hofmann, Ingenieurbüro AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1969, S. 2163). Neue Adresse: Forchstrasse 395, in Zürich 8.

20. August 1971.
Wirtschaftsbank Zürich, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1970, S. 2821). Durchführung von Bankgeschäften aller Art usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Wolfgang Sieburg, deutscher Staatsangehöriger, in Greifensee, und Hans-Ulrich Isler, von Kaltenbach TG, in Zürich.

20. August 1971. Waren aller Art.
Greterer & Co., in Dietikon, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1956, S. 1542). Vertretungen und Handel in Waren aller Art usw. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Walter Alexander Greterer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neuer unbeschränkt haftender Gesellschafter: Georges Greterer, von Meltingen und Dietikon, in Horgen.

20. August 1971. Werbebotschaften.
Landolt, Schärer & Co., bisher in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1969, S. 585). Gestaltung und Verbreitung von Werbebotschaften usw. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Wydacker 12, Glatthugg. Es wohnen nun: die unbeschränkt haftenden Gesellschafter Albert Landolt in Zürich 8 und Reinhard Lühcher in Opfikon.

20. August 1971.
Max Meier, Teppiche und Bodenbeläge, in Zürich, Meinrad Liebert-Strasse 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Meier, von Freienstein-Teufen, in Zürich 2. Uebernahme von Vertretungen in Teppichen und Bodenbelägen.

20. August 1971.
«Shop 71» Hans Looser, in Rütli, Amthof 6b, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Looser, von Ebnat-Kappel und Winterthur, in Winterthur 3. Detailhandel mit Autozubehör-, Sport- und Freizeitartikeln.

20. August 1971. Textilien.
Viktor Ganz, in Zürich, Niederhofenstrasse 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Viktor Ganz, von Freienstein, in Zürich 8. Handel mit und Agentur in Textilien.

20. August 1971.
Walter Meyer, Kaffee-Import, in Zürich (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2293). Kaffee-, Tee- und Kakao-Import. Prokura von Willy Hofer erloschen.

20. August 1971.
Verwaltungsbüro Feldegg, Manuel Bandi, in Zürich (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1952, S. 615). Verwaltung, Vermietung und Vermittlung von Liegenschaften usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Authörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

20. August 1971.
Hans Berchtold vorm. Scherer & Berchtold, in Oberglatt (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1963, S. 445). Fabrikation von Beleuchtungskörpern. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

20. August 1971. Kosmetische Produkte.
F. Rüeegg-Müller, in Wald (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1971, S. 1951). Herstellung und Vertrieb kosmetischer Produkte. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 8. 1. 1971 mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht, da das Geschäft nicht mehr von bisherigen Inhaber weitergeführt wird.

20. August 1971. Riechstoffe, Rohstoffe für Parfümerie usw.
Givaudan Dübendorf AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1970, S. 191). Fabrikation und Vertrieb von Riechstoffen; Rohstoffen für Parfümerie usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Ulrich Dänker, von Zürich, in Zumikon. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hansruedi Wipf, seine Prokura erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Huber, von Kirchberg SG, in Uster.

20. August 1971.
TAR-Tankanlage Rümliang AG, in Rümliang (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2977). Bau und Betrieb von Anlagen für Lagerung und Umschlag von Mineralölprodukten in Rümliang usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Reinhard Angster, von Wald ZH, in Muri b. Bern.

Bern - Berne - Berna
Bureau Aarwangen
20. August 1971.
Furnier- & Sägewerke Lanz AG (Fabrique de placages et Scieries Lanz S.A.) (Lanz Veneer & Lumber Mills Ltd.) in Rohrbach (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1965, S. 2141). Die Unterschrift von Walter Lüthi ist erloschen.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

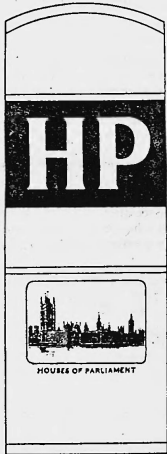
253160. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1971, 18 Uhr.
Haco AG (Haco S.A.) (Haco Ltd.), Gümligen (Bern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 138050. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juni 1971 an.

Lebensmittel aller Art; Kaffee, Kaffee-Extrakte und Kaffee-Ersatzmittel; diätetische und pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5, 29, 30, 31)



253161. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1971, 19 Uhr.
H. P. Sauce, Limited, H. P. Sauce Works, Aston Cross, Birmingham (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Saucen, Ketchup, Essig, Gewürze; alle diese Erzeugnisse englischer Herkunft. (Int. Kl. 30)



253162. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 20 Uhr.
Ozalid AG, Seefeldstrasse 94, Zürich 8. – Fabrikation und Handel.

Lichtpaspapiere und Entwicklungsflüssigkeiten. (Int. Kl. 1, 16)



253163. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1971, 18 Uhr.
Candino Watch Co. AG, Herbetswil (Solothurn); Korrespondenzadresse: unterer Quai 92, Biel (Bern). – Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)



253164. Date de dépôt: 23 juin 1971, 19 h.
Sperry Rand Corporation, 100 West Tenth Street, Wilmington (Delaware, USA); adresse pour la correspondance: 1290 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 140671. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 juin 1971.

Machines à calculer, machines à additionner et caisses d'enregistrement. (Cl. int. 9)

CLARY

253165. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1971, 11 Uhr.
Ernst & Cie AG, Bureauöbelfabrik, Hueb 78, Holziken (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Büromöbel. (Int. Kl. 20)

echo top

253166. Date de dépôt: 30 juin 1971, 19 h.
Etablissement Trachsel, 11, route des Acacias, Genève. – Fabrication et commerce.

Articles spéciaux en construction métallique. (Cl. int. 6)

ETG

253167. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1971, 17 Uhr.
Albert Robertson (Pty) Limited, 11th Floor, North State, cor. Market and Kruis Streets, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Republik). – Fabrication und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 136600. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1971 an.

Chemisch-technische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 4)

ROSONICE

253168. Date de dépôt: 1^{er} juillet 1971, 19 h.
Manufacture de boîtes de montres S. Graber S.A., Renan (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 138926. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1^{er} juillet 1971.

Boîtes de montres en argent, métal, plaqué or, galonnées. (Cl. int. 14)



Poinçon N° 162.

253169. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 18 Uhr.
Tobler & Co. AG Chemische Fabrik (Tobler & Cie S.A. fabrique de produits chimiques) (Tobler & Cie Ltd. chemical works), Industrie-strasse 2, Altstätten (St. Gallen). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 139447. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juli 1971 an.

Abbeizmittel, Farben, Lacke, Imprägnierungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 3)



253170. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 17 Uhr.
The Silicone Paper Company of America, Inc., 277 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 139517. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Juli 1971 an.

Silicium-imprägniertes Papier sowie Heftchen und Mappen mit daraus hergestellten Blättern zur Reinigung von Brillengläsern sowie für andere Reinigungszwecke. (Int. Kl. 16)

Magic

253171. Date de dépôt: 2 juillet 1971, 17 h.
Luft-Tangee, Inc., 400 Gotham Parkway, Carlstadt (New Jersey, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 138541. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juillet 1971.

Crayons pour les lèvres, crème rouge, rouge compact, crème pour nettoyer, crème de jour, crème de nuit, crème de massage, lotion pour le visage, astringent, poudre pour le visage, poudres compactes, cosmétiques pour les cils, sourcils et cheveux, crayons pour les cheveux, produits pour rendre les ongles brillants, parfums et eaux de toilette. (Cl. int. 3)

TANGEE

253172. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1971, 11 Uhr.
W.A. Moser, Spalenberg 29, Basel. – Fabrication und Handel.

Kunsthandwerkliche Arbeiten (Bijouteriewaren, Gegenstände für Innendekoration aus Glas, Fayence, Holz, Zinn, Schmiedeeisen, Bronze sowie Dekorationsstoffe). (Int. Kl. 6, 14, 20, 21, 24)



253173. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1971, 17 Uhr.
FLAWA Schweizer Verbandstoff- und Waffefabriken AG, Flawil, Badstrasse 43, Flawil (St. Gallen). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 137687. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. April 1971 an.

Chemisch-pharmazeutische und Verbandstoff-Erzeugnisse für Chirurgie, Medizin, Gesundheits- und Krankenpflege, Hygiene, einschliesslich Verbandmaterial, wie Gaze und deren Verarbeitungen, Watten, Pflaster. (Int. Kl. 5)

Cella

253174. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1971, 17 Uhr.
Georg Fey & Co. AG, Industriestrasse, St. Margrethen (St. Gallen). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 139120. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1971 an.

Lacke, Farben, Polier- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 2, 3)

ALPO-CELLO

253175. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1971, 17 Uhr.
Georg Fey & Co. AG, Industriestrasse, St. Margrethen (St. Gallen). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 139204. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juli 1971 an.

Farben, Lacke, Mattierungen, Polituren, Abbeizmittel, Emulsionen, Hilfsprodukte für das Malergewerbe. (Int. Kl. 1, 2, 3)

ALPONIT

253176. Date de dépôt: 8 juillet 1971, 9 h.
Fabrique d'horlogerie Chs. Tissot et Fils S.A., 24/30, Beau Site, Le Locle (Neuchâtel). – Fabrication. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 138449. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juillet 1971.

Montres de tous genres, mouvements, boîtiers et chaînes de montres, pendules, réveils, horloges et tous articles d'horlogerie, tous appareils et instruments à mesurer et marquer le temps, outils et accessoires pour l'horlogerie et la bijouterie. (Cl. int. 7, 8, 14)

VISO

Transitbank Zürich

Bilanz per 30. Juni 1971
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro-, Postcheckguthaben	5 513 112.72	Bankenkreditoren auf Sicht	9 220 163.50
Bankendebitoren auf Sicht	20 658 135.22	Bankenkreditoren auf Zeit	2 088 451.10
Bankendebitoren auf Zeit	4 346 250.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	23 474 440.40
Wechsel	271 810.—	Kreditoren auf Zeit	1 126 366.03
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	859 632.75	Sonstige Passiven	622 504.40
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	11 726 970.90	Kapital	10 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 2 059 410.65		Reserven	1 950 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	202 356.75	Gewinnvortrag	907 680.01
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	5 046 639.20		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 558 500.—			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	650 500.—		
Sonstige Aktiven	114 197.90		
	49 389 605.44		49 389 605.44
Kautionen: Fr. 2 434 473.30		Kautionen: Fr. 2 434 473.30	
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung pro 1970/71		Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	160 655.99	Saldovortrag vom Vorjahr	33 522.66
Kommissionen	27 825.80	Aktivzinsen	1 129 757.04
Bankbehörde und Personal	474 951.70	Kommissionen	830 740.85
Beiträge an Wohlfahrtsvereinigungen für Personal	22 895.65	Ertrag des Wechselportefeuilles	199 317.57
Geschäfts- und Bürokosten	251 824.80	Ertrag der Wertschriften, der dauernden Beteiligungen	20 802.—
Steuern und Abgaben	127 489.20	und der Syndikatsbeteiligungen	63 272.33
Verluste und Abschreibungen (Rückst.)	304 089.30	Verschiedenes	
Reingewinn:			
Gewinnvortrag vom Vorjahr	Fr. 33 522.66		
Gewinn 1970/71	Fr. 874 157.35		
	907 680.01		
	2 277 412.45		2 277 412.45
Gliederung der Wertschriften	Fr.	Gewinnverteilung (Vorschlag des Verwaltungsrates)	Fr.
Schweizerische Obligationen:		Zuweisung an den ordentlichen Reservofonds	150 000.—
Kantone	Fr. 22 500.—	Zuweisung an die Spezialreserve	700 000.—
Gemeinden	Fr. 18 000.—	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	57 680.01
Banken und Pfandbriefinstitute	Fr. 20 000.—		907 680.01
Schweizerische Aktien:			
Banken	Fr. —.—		
Finanzgesellschaften	Fr. —.—		
Industrielle Unternehmungen	Fr. —.—		
Andere Aktien	Fr. 590 000.—		
	650 500.—		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ad hoc-Kommission des Nationalrates

zur Beratung des Rahmenkredites für die Finanzhilfe

Die ad hoc-Kommission des Nationalrates zur Beratung der Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung über die Wirtschafts- und Finanzhilfe an die Entwicklungsländer und insbesondere über die Gewährung eines Rahmenkredites für die Finanzhilfe tagte am 30. August 1971 in Bern unter dem Vorsitz von Nationalrat W. Renschler, Zürich, und in Anwesenheit von Bundesrat E. Brugger, Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, sowie von Botschafter F. Rothenbühler, Delegierter für Handelsverträge.

Thema der Sitzung war die Behandlung der Differenzen zu den vom Ständerat gefassten Beschlüssen.

Nach eingehender Diskussion entschied die Kommission einstimmig, dem Nationalrat zu beantragen, sich den Änderungen des Ständerates anzuschliessen und den zweiten Bundesbeschluss betreffend den Abschluss von Vereinbarungen über Finanzhilfe auf das Abkommen mit der Internationalen Entwicklungsorganisation (IDA) zu beschränken.

Commission ad hoc du Conseil national pour l'examen du crédit de programme d'aide financière

La Commission ad hoc du Conseil national constituée pour procéder à l'examen du message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant l'aide économique et financière aux pays en développement, notamment l'ouverture d'un crédit de programme pour l'aide financière, s'est réunie à Berne le 30 août 1971 sous la présidence du Conseiller national W. Renschler (Zürich) et en présence du Conseiller fédéral E. Brugger, Chef du Département de l'économie publique ainsi que de l'Ambassadeur F. Rothenbühler, Délégué aux accords commerciaux.

Cette séance a été consacrée à l'examen des divergences existantes à la suite des décisions du Conseil des Etats.

Après une discussion approfondie, la Commission décida à l'unanimité de recommander au Conseil national de se rallier aux modifications introduites par le Conseil des Etats et de limiter la portée du 2^e arrêté fédéral concernant la conclusion d'accords relatifs à l'aide financière à la conclusion de l'accord avec l'Association internationale de développement (IDA).

Zolltarif-Nummer	Bezeichnung der Ware	Zollansatz
ex 0106.60	Pelztiere	frei
0604.10	Blattwerk, Blätter, Zweige und andere Pflanzenteile, Gräser, Moose und Flechten, zu Binde- oder Zierzwecken, frisch oder bloss getrocknet	frei
ex 2307.10	Backfutter für Hunde und Katzen	frei
2307.18	Hunde- und Katzenfutter, in luftdicht verschlossenen Behältern	frei
ex 0106.60	untersuchungspflichtige Pelztiere	grenzärztliche Untersuchungsgebühr 1 Franken je Stück (Mindestgebühr 2 Fr. je Sendung)

Diese Verordnung tritt am 1. September 1971 in Kraft.

Ordonnance n° 21

concernant l'Association européenne de libre-échange (Ordonnance AELE n° 21)
(Du 25 août 1971)

Le Conseil fédéral suisse, en exécution de la décision n° 11/71 du 17 juin 1971 du Conseil de l'Association européenne de libre-échange concernant les réductions de droits de douane pour les produits agricoles, arrête:

Article unique. Les marchandises suivantes qui, selon l'article 4 de la convention instituant l'Association européenne de libre-échange, bénéficient du régime tarifaire de la zone, sont passibles des droits de douane et des taxes pour les visites vétérinaires de frontière ci-après:

Número du tarif	Désignation de la marchandise	Taux du droit
ex 0106.60	Animaux à fourrure	exempts
0604.10	Feuilles, rameaux et autres parties de plantes, herbes, mousses et lichens, pour bouquets ou pour ornements, frais ou simplement séchés	exempts
ex 2307.10	Biscuits pour chiens et chats	exempts
2307.18	Aliments pour chiens et chats, en récipients hermétiquement fermés	exempts
ex 0106.60	Animaux à fourrure soumis à la visite vétérinaire	Taxe de visite vétérinaire de frontière 1 franc par pièce (taxe minimale 2 fr. par envoi)

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} septembre 1971.
202.31.8.71

Verordnung Nr. 21

über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 21)
(Vom 25. August 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung des Beschlusses Nr. 11/71 vom 17. Juni 1971 des Rates der Europäischen Freihandelsassoziation über den Zollabbau auf landwirtschaftlichen Erzeugnissen, beschliesst:

Einziger Artikel. Für die nachgenannten Waren, denen bei der Einfuhr gemäss Artikel 4 des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation die Zollbehandlung der Zone zusteht, gelten folgende Zollansätze und Gebühren für die grenztierärztliche Untersuchung:

Verordnung Nr. 19

über die Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland
(Vom 25. August 1971)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einziger Artikel. Die Bestimmungen der EFTA-Verordnung Nr. 21 vom 25. August 1971 finden Anwendung auf finnische Waren, denen gemäss Artikel 2 des Abkommens vom 27. März 1961 zur Schaffung einer Assoziation zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland die Zollbehandlung der Zone zusteht.

Diese Verordnung tritt am 1. September 1971 in Kraft.

Ordonnance n° 19

concernant l'association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande
(Du 25 août 1971)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique. Les dispositions de l'ordonnance AELE n° 21 du 25 août 1971 sont applicables aux marchandises finlandaises bénéficiant du régime tarifaire de la zone conformément à l'article 2 de l'accord du 27 mars 1961 créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} septembre 1971.
202.31.8.71

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 31. August 1971
Cours de conversion sans engagement, dès le 31 août 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars = Fr. 82.10
Belgien/Luxemburg	
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg. = Fr. 8.33
Dänemark/Danemark	100 Kronen = Fr. 54.75
Deutschland/Allemagne	100 DM = Fr. 118.05
Frankreich/France	100 FF = Fr. 72.90
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. = Fr. 9.92
Italien/Italie	100 Lire = Fr. —.65 ⁵⁰
Japan/Japon	100 Yen = Fr. 1.16
Marokko/Maroc	100 DH = Fr. 82.20
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins = Fr. 116.45
Norwegen/Norvège	100 Kronen = Fr. 58.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling = Fr. 16.37
Schweden/Suède	100 Kronen = Fr. 79.40

Rettifica

concernante il repertorio del Foglio ufficiale svizzero di commercio del 1^o semestre 1971

Per uno spiacevole errore, per il quale la Redazione si scusa, nel Repertorio del 1^o semestre 1971 fra le ditte fallite o poste al beneficio di un concordato è stata elencata la ditta Eros Rizzi SA, Giubiasco. Detta ditta non è mai stata dichiarata in fallimento e non ha mai chiesto il concordato.

Berichtigung

betreffend das Inhaltsverzeichnis zum ersten Halbjahr 1971

Durch einen Irrtum, für welchen sich die Redaktion entschuldigt, ist im Inhaltsverzeichnis zum 1. Halbjahr 1971 unter 1-Konkurs und Nachlass-Verträge die Firma Eros Rizzi SA, Giubiasco, aufgeführt. Die betreffende Firma ist aber weder in Konkurs, noch in Nachlass gewesen. Wir bitten, diese Firma im Inhaltsverzeichnis zu streichen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Dépt. féd. de l'économie publ., Berne.

Kraftwerke Sernf-Niederembach AG, Schwanden

3½% Anleihe 1960 von Fr. 6 000 000.—

Gemäss den Emissionsbedingungen sind dieses Jahr von der Anleihe Fr. 400 000 nominal mittels Auslösung zu tilgen. Diese Auslösung wurde heute in den Büros der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, vorgenommen. Die Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen ab 30. November 1971 zu pari zur Rückzahlung und sind zu diesem Zweck mit sämtlichen unverfallenen Coupons bei den offiziellen Zahlstellen einzureichen:

121/30	1861/70	3191/200	4951/60
191/200	1951/60	3401/10	4981/90
241/50	2221/30	3481/90	5071/80
891/900	2311/20	3791/800	5091/100
1091/100	2361/70	3841/50	5251/60
1231/40	2691/700	4061/70	5451/60
1431/40	2791/800	4081/90	5511/20
1461/70	2811/20	4311/20	5781/90
1541/60	2991/3000	4641/50	5911/20
1801/10	3171/80	4931/40	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Verfalltag auf. Von der Auslösung per 30. November 1970 sind folgende Titel noch nicht eingelöst worden:

Nrn. 1471, 2461/63

23. August 1971 Kraftwerke Sernf-Niederembach AG

Téléférique Château-d'Oex—La Braye SA

Le coupon N° 12 donne droit à un aller et retour Château-d'Oex—La Braye, valable du 1^{er} juillet 1971 au 30 juin 1972.

Les coupons ne seront pas échangés à l'avance et doivent être présentés le jour de leur emploi.

ALLES DREHT SICH UM
UNIVERSAL
GARTEN- UND RASENPFLEGE



MODERNE RASENPFLEGE
1971

mit **UNIVERSAL Benzinmotor-**
oder Elektromäher für Klein-
sowie Grossflächen.

Ihre Merkmale:

- Kampf dem Lärm
- Sicherheit
- Lange Lebensdauer
- Einfachste Bedienung

Grossflächen Berufszwecke Privatgärten

Senden Sie mir den Prospekt über Motorsäenmäher.

Name: _____ Strasse: _____ PLZ/Ort: _____

BON

Universal AG Motorenfabrik
8942 Oberrieden Tel. 051/92 14 43

Société de Valeurs Textiles, Bâle

Le conseil d'administration convoque les actionnaires de la société en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 24 septembre 1971, à 10 h, à Bâle, au siège de la société, 25, St. Jakobs-Strasse, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Adoption du bilan au 31 décembre 1970 et du compte de profits et pertes de l'exercice 1970.
- 2° Décharge à l'administration.
- 3° Décision au sujet du résultat de l'exercice.
- 4° Election.
- 5° Désignation du contrôleur.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion du conseil d'administration et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires au siège de la société à partir du 13 septembre 1971.

Les cartes d'admission peuvent être retirées au siège de la société moyennant justification de la qualité d'actionnaire.

Intertrading SA à Genève

Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

dans les bureaux de la Fiduciaire René Sägger, 32, rue de Berne à Genève, le vendredi 10 septembre 1971, à 14 h. 00, pour l'exercice se terminant au 30 juin 1970.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Approbation de ces rapports.
- 4° Réélection du contrôleur aux comptes.

Société Chaillot frères SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 16 septembre 1971, à 17 h. 30, dans les bureaux de la société.

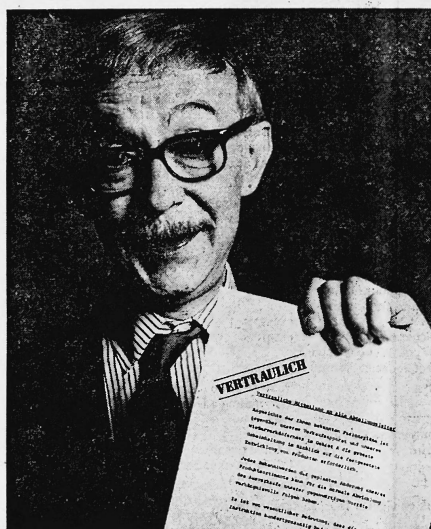
Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969/1970.
- 2° Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1969/1970.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ses rapports, décharge au conseil d'administration.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle sont mis à disposition des actionnaires au siège de la société dès le 27 août 1971.

Le conseil d'administration

Der Fotokopist - er kennt die Geheimnisse des Unternehmens so gut wie die Direktion!



In vielen Unternehmungen wird derjenige, der die Fotokopien macht - oftmals der Lehrling oder eine Hilfskraft - durch die Umstände zur großen Vertrauensperson des Direktors, der Unternehmensführung. Es wird zu einem Problem, brandneue, vertrauliche Mitteilungen vertraulich zu behandeln. Denn: Der gute Freund, die Person, die beim Kopieren „zufällig“ dabei steht...

Agfa-Gevaert hat das Problem der vertraulichen Kopien erkannt. Und hat die Antwort darauf gefunden: Gevafax®, der sogenannte „zweite“ Fotokopierapparat für Ihr Büro, m., dem Sie selbst (oder Ihre persönliche Sekretärin) innert Sekunden -

auf einfache Art und Weise - vertrauliche Schreiben kopieren können.

Senden Sie uns den ausgefüllten Coupon zurück. Wir zeigen Ihnen im Detail, wie Vertrauliches vertraulich bleibt. Und wie wenig es kostet.

AGFA-GEVAERT

Bitte senden Sie mir unverbindlich Unterlagen. JOB 1 A

Name: _____

Firma: _____

Strasse: _____ Nr. _____

PLZ/Ort: _____

Ausschneiden und einbinden an Büro Gevate AG, Müllersstrasse 50, 8021 Zürich, Tel. 0 11 2 35 53.

GEVAERT

Gevafax - der Problemlöser von Agfa-Gevaert

Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 8. August 1971 in Burgdorf verstorbenen Herrn

Dr. chem. Friedrich Bosshard

des Friedrich und der Elise geb. Stämpfli, geb. 13. Februar 1899, von Zäziwil, Witwer der Elisabeth geb. Ludwig, gew. Chemiker und Inhaber der Einzelirma «Schleifwerkzeuge Burgdorf», Steinhof, wohnhaft gewesen in Burgdorf, Rüttschelen-gasse 17, wird ein

Steuerinventar

errichtet.

Gläubiger werden aufgefordert, ihre rechtlich begründeten Forderungen und Bürgschaftsansprüche bis 30. September 1971 bei Notar Frank Kohler in Burgdorf, Kirchbühl 25, schriftlich anzumelden.

Guthaben des Herrn Dr. chem. Friedrich Bosshard sind ebenfalls bis Ende September durch die Schuldner beim Notar schriftlich anzumelden.

Burgdorf, 25. August 1971

Der Beauftragte:
Frank Kohler, Notar

Bewilligt: Burgdorf, 17. August 1971
Der Regierungstatthalter: R. Schenk

Aufruf

Es wird vermisst:

Anlageheft Nr. 101.261 der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, Winterthur, lautend auf Herrn Dr. Hans Reber.

Der allfällige Inhaber dieses Heftes wird hiermit aufgefordert, seine Ansprüche innert drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, 8401 Winterthur, geltend zu machen, ansonst die Urkunde als kraftlos betrachtet wird. (Art. 90 OR)

Winterthur, 16. August 1971

HYPOTHEKAR- UND HANDELSBANK WINTERTHUR



PATENTE
KIRCHHOFER
RYFFEL & CO.

8001 Zürich, Bahnhofstrasse 68
Telefon (051) 23 38 74

Gesucht nach Basel in stark expandierende Handelsfirma der Baubranche selbständiger

Mitarbeiter

(Operator)
auf System NCR 500.

Wir verlangen:
Kenntnisse der NCR 500-Anlage, kleinere Programme sollten selbständig erstellt werden.

Wir bieten:
überdurchschnittlicher Lohn, 13. Gehalt, Pensionskasse.

Eintritt nach Ubereinkunft.

Bildofferten unter Chiffre Q 03-103731 an Publicitas AG Basel, 4001 Basel.